

LISTENING TO OLD  
WOMAN SPEAK

*Natives and AlterNatives  
in Canadian Literature*

LAURA SMYTH GROENING

McGill-Queen's University Press  
Montreal & Kingston • London • Ithaca

© McGill-Queen's University Press 2004

ISBN 0-7735-2788-5 (cloth)

ISBN 0-7735-2789-3 (paper)

Legal deposit fourth quarter 2004

Bibliothèque nationale du Québec

Printed in Canada on acid-free paper that is 100% ancient forest free (100% post-consumer recycled), processed chlorine free.

This book has been published with the help of grants from the Canadian Federation for the Humanities and Social Sciences, through the Aid to Scholarly Publications Programme, using funds provided by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, and from the Faculty of Arts and Sciences, Concordia University.

McGill-Queen's University Press acknowledges the support of the of Canada Council for the Arts for our publishing program. We also acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) for our publishing.

---

### National Library of Canada Cataloguing in Publication

Groening, Laura, 1949–

Listening to Old Woman speak: Natives and alterNatives in Canadian literature/Laura Groening.

(McGill-Queen's native and northern series; 44)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-7735-2788-5 (cloth)

ISBN 0-7735-2789-3 (pbk)

1. Canadian literature (English) – History and criticism. 2. Indians in literature. I. Title. II. Series.

PS8103.L6G76 2004

C810.9'352997

C2004-902680-1

---

This book was typeset by Dynagram Inc. in 11/13 Garamond.

# CONTENTS

- Acknowledgments xi
- Preface xiii
- Introduction
- Writing "Indians" and the Manichean Allegory 3
- 1 Representation and Identification: Gender and Genre  
in the First Canadian Novel(s) 28
- 2 "A Curiosity ... Natural and *Feminine*": Race, Class, and Gender in  
the Colonial Writings of Anna Jameson and Susanna Moodie 49
- 3 "Poor Creatures, Once so Benighted":  
Imagining Race in Early Colonial Narratives 61
- 4 Inhabiting a Manichean World View:  
Colonialism, Ideology, and Discourse 71
- 5 Administering/Ministering to the Indians:  
Duncan Campbell Scott and the Politics of Church and State 91
- 6 The Temptations of Rudy Wiebe: History  
and Postmodern Indians 105
- 7 "Contamination as Literary Strategy": A Postcolonial Ideal 120
- 8 "Children of Two Peoples": Hybrid Texts, Hybrid People? 131

9 The Healing Aesthetic of Basil H. Johnston 144

Conclusion

Finding an Appropriate(d) Voice 152

Notes 159

Bibliography 167

Index 181